Ministero degli Affari Esteri

AMBASCIATA D'ITALIA
Berlino

ELEZIONI LOCALI TEDESCHE
Informazioni per cittadini italiani residenti

L´Ambasciata d´Italia a Berlino ricorda, in vista delle consultazioni elettorali locali (Kommunalwahlen) che avranno luogo in Germania nel 2014, che i cittadini italiani maggiorenni, legalmente residenti in Germania da almeno 3 mesi, godono di tutti i diritti elettorali attivi e passivi e possono quindi sia votare che candidarsi per le elezioni locali.

Considerato che le consultazioni avranno luogo, a seconda dei Länder, in momenti diversi si invitano tutti i cittadini italiani che ne abbiano diritto a verificare con le autorità comunali (Wahlamt) del proprio luogo di residenza, la data esatta della consultazione locale e la propria iscrizione nelle liste elettorali locali.

L´elettorato attivo e passivo a livello comunale costituisce un´importante conquista verso una maggiore integrazione nel tessuto sociale ed un´importante partecipazione alle scelte di politica locale.

Berlino, 11 febbraio 2014

KOMMUNALWAHLEN IN DEUTSCHLAND
Informationen für ansässige italienische Staatsbürger

Die Italienische Botschaft in Berlin erinnert im Hinblick auf die Kommunalwahlen 2014 in Deutschland daran, dass volljährige italienische Staatsangehörige, die seit mindestens drei Monaten in Deutschland angemeldet sind, alle aktiven und passiven Wahlrechte genießen und somit sowohl wählen als auch für die Kommunalwahlen kandidieren können.

Da die Wahlen je nach Bundesland zu unterschiedlichen Terminen stattfinden, fordert die Italienische Botschaft alle Berechtigten auf, bei den Wahlämter des Wohnortes das genaue Datum der Kommunalwahlen zu erfragen und die Eintragung in die Wahllisten zu überprüfen.

Das aktive und passive Wahlrecht ist eine wichtige Errungenschaft auf dem Weg der Umsetzung des europäischen Gedanken und ermöglicht sowohl eine bessere Integration in das soziale Umfeld als auch eine wichtige Beteiligung an den lokalpolitischen Entscheidungen.

Berlin, 11. Februar 2014